

Avtal gällande utbildning i svenska för inflyttade i arbete

1 Parter

Ålands landskapsregering
Kontaktperson: Bodil Regårdh
Adress: [REDACTED]
Mariehamn
Tel.nr: 018 - 25 000
E-post: bodil.regardh@regeringen.ax

Mariehamns stad/Medborgarinstitutet
Kontaktperson: Siv Ekström
Adress: [REDACTED]
Mariehamn
Tel.nr: 018 - 531 622
E-post: siv.ekstrom@mariehamn.ax

2 Omfattning

Leverantören åtar sig att tillhandahålla utbildning i svenska för inflyttade i arbete som är införsäkrade vid folkpensionsanstalten och som är i behov av kunskaper i svenska. Leverantören ska ha ett nära samarbete i form av avtal/överenskommelse med intresserade arbetsgivare/företag med utländsk arbetskraft och deras anställda som är i behov av undervisning i svenska.

Utbildningarna som ordnas ska ske i första hand på deltagarnas arbetsplatser. Målet ska vara att utbildningarna ska ge baskunskaper i svenska och det yrkesspråk som behövs på arbetsplatserna. Utbildningarna ska ge språkliga redskap för kommunikation i vardagen, på arbetsplatsen och ute i samhället. Utbildningarna ska också innehålla avsnitt som berör anställningsvillkor som t.ex. arbetarskydd och arbetsavtal. Målet är att stöda arbetsgivare med utländsk arbetskraft och att främja arbetstagarnas framgång i arbetet genom undervisning i svenska på arbetsplatsen, samt att påverka hela arbetsgemenskapens attityder för att främja mångkulturalism.

Utbildningarna ordnas i enlighet med målen för språkfärdighet i Läroplan gällande integrationsutbildning för vuxna invandrare på Åland (beslut nr 188 U2, 31.10.2017, ÅLR 2017/6820), senast fastställda åländska läroplansgrunder för utbildning på gymnasienivå och gällande åländsk lagstiftning.

Utbildningsleverantören ska bygga upp en flexibel utbildning utifrån varje deltagares individuella behov i samråd med arbetsgivaren. Utbildningens mål och upplägg dokumenteras i en individuell studieplan.

Leverantören ska kunna tillhandahålla utbildning under avtalsperioden enligt följande:

Utbildningens omfattning: En deltagararbetsdag omfattar 7 timmar. Utbildningen ordnas i form av närundervisning och handledning på arbetsplatsen. I tjänsten ingår kunskapskartläggning, uppgörande av personligt studieprogram, svenska basfärdigheter och det yrkesspråk som behövs på arbetsplatsen.

Utbildningens inledningstidpunkt och varaktighet (antal deltagararbetsdagar) ska skräddarsys enligt arbetsgivarens och arbetstagarens behov utifrån kunskapskartläggningen och det individuella studieprogrammet. Utbildningen ska ske delvis under arbetstid och delvis under arbetstagarens fritid enligt överenskommelse med arbetsgivarna. Utbildningen erbjuds individuellt eller i mindre grupper på 2 - 10 deltagare per grupp på deltagarnas arbetsplatser enligt överenskommelse med arbetsgivaren.

Deltagararbetsdagar totalt under avtalsperioden: ca 250 deltagararbetsdagar/år, totalt 750 deltagararbetsdagar. En deltagararbetsdag omfattar 7 timmar.

Deltagarantal: Enligt behov som uppkommer under avtalstiden.

Leverantören ska följa de krav som ställs i lagstiftningen, samt de uppställda kraven i anbudsbegäran.

Redovisning och slutrapport

Utbildningsleverantören är skyldig att rapportera till Ålands landskapsregering efter varje läsår samt en slutrapportering när avtalet upphör. Rapporternas centrala innehåll ska vara följande:

- Utbildningens namn och ansvariga lärares namn
- Utredning om utbildningens genomförande inklusive lokalisering samt i vilken grad undervisningen skett på arbetstid
- Utredning över vilka företag som deltagit och antalet deltagare per företag
- Utredning över utbildningens kostnader för undervisning (lönekostnader, resekostnader), lokalyror och övriga kostnader (administrativa kostnader, försäkringar, annonsering, studiematerial m.m.)
- Deltagarnas och företagets utvärdering av utbildningen
- Utvecklingsbehov

3 Fakturerings- och betalningsvillkor

Fakturering sker minst en gång per år enligt redovisning till landskapsregeringen.

Betalning erläggs inom 30 dagar räknat från fakturans ankomstdag. En förutsättning för att fakturan ska kunna betalas är att fakturan är korrekt.

Inga fakturerings- eller expeditionskostnader får förekomma. Dröjsmålsränta erläggs enligt vad som stadgas i räntelagen (FFS 340/2002).

4 Avtalshandlingar

Förekommer i handlingarna mot varandra stridande uppgifter eller föreskrifter, gäller de inbördes i nedan angiven ordning, om inte omständigheterna uppenbarligen föranleder annat:

1. Ändringar i eller tillägg till detta avtal som skriftligen godkänts av avtalets parter
2. Detta avtal
3. Anbudsfrågan
4. Allmänna avtalsvillkor för offentlig upphandling av tjänster: JYSE 2014 Tjänster
5. Anbudet

Alla tillägg och/eller ändringar till avtalet, kräver parternas samtycke och ska ske skriftligen.

5 Priser

Utbildningens totalpris enligt anbud för totalt 750 deltagararbetsdagar under hela avtalstiden är 175 577,20 euro exkl. moms.

Deltagararbetsdagens pris är 234,10 euro exkl. moms.

I priset ingår inte mervärdesskatt. Leverantören debiterar mervärdesskatt enligt gällande lag.

Priset inkluderar den kontraktsevenliga tjänsten och framkommer i anbudet.

6 Överlåtelse av avtal och ägarskifte

Leverantören får inte utan landskapsregeringens skriftliga godkännande överlåta, upplåta eller pantsätta rättigheter enligt detta avtal, varken helt eller delvis till tredje part. Det informeras härmed om att landskapsregeringens möjlighet att godkänna överlåtelse av avtal är starkt begränsad enligt upphandlingslagstiftningen. Likaså ska skriftligt godkännande från landskapsregeringen inhämtas i förväg vid väsentliga förändringar av ägarförhållanden hos leverantören.

7 Avtalstid och uppsägning

Avtalstiden löper från och med 1.1.2018 till och med 31.12.2020, tre (3) år med möjlighet till ett (1) års förlängning, max fyra (4) år. Avtalet upphör att gälla utan föregående uppsägning vid avtalstidens utgång. Landskapsregeringen förbehåller sig rätten att besluta om förlängning. Beslut härom ska skriftligen meddelas leverantören senast 6 månader före avtalsperiodens utgång.

Eventuell uppsägning under pågående avtalstid ska vara skriftlig och uppsägningstiden är tre (3) månader. Uppsägningstiden börjar löpa från och med ingången av den månad som följer efter uppsägningen. Båda parter har rätt att utan ersättningsskyldighet säga upp avtalet.

Utbildningsleverantören förbinder sig att vid avtalets upphörande lämna samtliga uppgifter som har betydelse för landskapsregeringen, så att landskapsregeringen vid kommande upphandlingstillfälle kan ge anbudsgivare likvärdiga förutsättningar att beräkna sina anbud eller för att ta över uppdraget.

8 Försäkringar

Utbildningsleverantören ska ha lagstadgade försäkringar. Utbildningsleverantören är skyldig att för de studerande ordna olycksfallsförsäkring under hela utbildningstiden, enligt 3 § 3 mom. lagen om olycksfallsförsäkring (FFS 608/1948). Försäkringen ska gälla under hela avtalsperioden. Utbildningsleverantören ska på begäran till landskapsregeringen lämna bevis om att sådan försäkring finns. Saknas föreskrivna försäkringar är detta att betrakta som ett väsentligt avtalsbrott och utgör skäl för hävning.

9 Säkerhet och sekretess

Leverantören förbinder sig att inte till någon enskild eller juridisk person röja uppgifter som leverantören tar del av i samband med uppdraget, vare sig det sker muntligen, genom att en handling lämnas ut eller på annat sätt. Leverantören förbinder sig även att inte nyttja sådan uppgift utan särskilt, skriftligt, tillstånd från landskapsregeringen. Leverantören ansvarar för att personalen har erforderlig information gällande sekretessregler. Sekretessen gäller även efter det att uppdraget har upphört.

10 Vite och skadeståndsanspråk

Krav på vite eller skadestånd ska skriftligen framställas senast tre månader efter det att felet, förseningen eller skadan upptäckts. Endera parten äger ej rätt att begära skadestånd vid eventuell ogiltigförklaring av avtalet i det fall parten kände till ogiltighetsgrunden vid avtalets tecknande.

Vite kan utkrävas om leverantören inte utan dröjsmål eller inom tid som angivits i varning inte hörsammar en begäran från landskapsregeringen om rättelse av fel eller brist. Landskapsregeringen har i sådant fall rätt att, istället för att häva avtalet, utkräva avtalsvite enligt detta avtal.

11 Hävning

Landskapsregeringen har rätt att häva avtalet och få ersättning för skada om leverantören:

- väsentligt misskött uppdraget
- misskött uppdraget och inte utan dröjsmål efter skriftlig anmodan (varning) vidtagit rättelse
- i väsentligt hänseende brutit mot avtalet och inte utan dröjsmål efter skriftlig anmodan vidtagit rättelse
- kommer på obestånd och inte ofördröjligen efter begäran ställer betryggande säkerhet för sitt åtagande
- inte fullgör eller på annat sätt missköter redovisning och betalning av skatter och avgifter
- utan medgivande från landskapsregeringen överlåter avtalet på annan
- utan medgivande från landskapsregeringen genomför ägarskifte av väsentlig betydelse för landskapsregeringen
- saknar föreskriven försäkring
- lämnat oriktiga uppgifter i anbudet och dessa uppgifter har varit av väsentlig betydelse vid bedömningen av tilldelning av avtal.

Om påtagliga brister förekommer med regelbundenhet oavsett om de var för sig åtgärdas inom rimlig tid kan en sådan regelbundenhet utgöra grund för såväl skadestånd som hävning av avtal. Om leverantören missköter uppdraget har landskapsregeringen rätt att låta avhjälpa felet eller bristen på leverantörens risk och bekostnad eller begära sådant prisavdrag som motsvarar felet eller bristen.

Hävning ska ske skriftligen och kostnadsfritt för landskapsregeringen. Landskapsregeringen äger därutöver rätt att erhålla ersättning för uppkomna kostnader i samband med hävning.

Leverantören har rätt att häva avtalet och få ersättning för skada om landskapsregeringen väsentligt misskött uppdraget.

Leverantören är i dessa fall berättigad till ersättning för utförd del av uppdraget, skälig kostnad för avveckling samt utebliven skälig vinst på den del av uppdraget som inte blivit utförd.

Hävning ska ske skriftligen.

12 Tvistelösning

Tvist med anledning av ingånget avtal ska i första hand lösas av parterna gemensamt. Kan inte parterna enas ska tvist istället avgöras i Ålands tingsrätt enligt åländsk rätt.

Leverantören får inte avbryta eller uppskjuta fullgörandet av de prestationer som avtalats under återopande av att tvisteförfarande inletts eller pågår.

13 Underskrift

Detta avtal har uppgjorts i två likalydande exemplar, ett för vardera parten

Datum: 19.12.2017

Ålands landskapsregering

Bildningsnämnden i Mariehamns stad

Minister Tony Asumaa

Ordförande Henrik Boström

Byråchef Elisabeth Storfors

Bildningsdirektör Kjell Nilsson